

**УТВЕРЖДЕНО**  
приказом ректора  
от 11.02.2021 № 0200-67/0088

**ПОЛОЖЕНИЕ**  
**о Всероссийском (с международным участием) конкурсе**  
**научно-технического перевода**

**1. Общие положения**

1.1. Настоящее Положение регламентирует статус и порядок подготовки и проведения Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического перевода (далее – Конкурс).

1.2. Конкурс является одним из видов массовых мероприятий творческой деятельности студентов в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Вологодский государственный университет» (ВоГУ), направленных на поддержку и развитие творческого потенциала студенческой молодежи.

1.3. Конкурс проводится в соответствии с Планом мероприятий ВоГУ в текущем учебном году.

1.4. Конкурс организуется по направлениям в соответствии с программой, разрабатываемой оргкомитетом.

1.5. Конкурс проводится на ежегодной основе, дистанционно, в два этапа.

1.6. Конкурс рассматривается как творческое мероприятие всероссийского уровня.

1.7. Информация о конкурсе размещается на официальных сайтах: <http://vogu35.ru>, <https://sno.vogu35.ru/>.

**2. Цель и задачи конкурса**

2.1. Цель Конкурса – активизация творческой работы студентов, поднятие престижа профессии переводчика, привлечение внимания к проблемам научно-технического перевода.

2.2. Задачи Конкурса:

- привлечение студентов к практическому решению актуальных переводческих задач;
- стимулирование творческой активности студентов;
- приобретение студентами навыков научно-технического перевода.

### **3. Участники**

3.1. Участниками Конкурса могут быть студенты бакалавриата, специалитета, и магистратуры очной и заочной форм обучения российских и зарубежных ВУЗов без ограничения возраста, специальности и направления (профиля) подготовки в достаточной для выполнения перевода степени владеющие русским, английским и/или немецким языком. К участию в конкурсе не допускаются профессиональные переводчики и преподаватели.

### **4. Сроки проведения Конкурса**

4.1. Отборочный этап Конкурса проводится с 15 февраля по 12 марта 2021 г. – дистанционно. Подведение итогов Отборочного этапа состоится в срок до 19 марта 2021 г.

4.2. Заключительный этап Конкурса проводится 17 апреля 2021 г., дистанционно. Подведение итогов Заключительного этапа и награждение победителей состоится 21 апреля 2021 г.

### **5. Организаторы и рабочие органы Конкурса**

5.1. Организатором Конкурса выступает кафедра Лингвистики и межкультурной коммуникации Вологодского государственного университета.

5.2. Организационно-методическая работа по проведению Конкурса возлагается на организационный комитет (далее – оргкомитет), утверждаемый приказом ректора.

5.3. Оргкомитет Конкурса решает общие вопросы:

- разрабатывает и представляет на утверждение Положение о Конкурсе;
- определяет порядок и сроки проведения Конкурса;
- формирует материалы Конкурса;
- определяет конкретную дату и место проведения Конкурса;
- организует в установленные сроки прием материалов на Конкурс;
- создает экспертную группу для оценки работ, поступивших на Конкурс;
- разрабатывает и утверждает формы и порядок представления отчетных материалов;
- осуществляет прием и хранение отчетных материалов;
- утверждает список победителей и призеров конкурса, представляет проект приказа об их поощрении;
- обобщает и анализирует ход и итоги Конкурса.

5.4. Экспертная группа:

- разрабатывает критерии оценки конкурсных работ;
- осуществляет экспертизу конкурсных работ, их ранжирование;

- определяет победителей и призеров Конкурса.

## 6. Порядок организации и проведения конкурса

6.1. Каждый участник может принять участие в конкурсе по любой номинации или по нескольким номинациям. Для участия в конкурсе по каждой из номинаций подается отдельная заявка.

6.2. Участие в конкурсе бесплатное.

6.3. Предоставленные на конкурс работы не возвращаются и не комментируются.

6.4. Организаторы конкурса оставляют за собой право на публикацию и иное использование работ при условии обязательного указания имени автора перевода. Участие в конкурсе понимается организаторами как согласие участников с этим условием.

6.5. Материалы, связанные с проведением Конкурса, хранятся в Оргкомитете в течение 1 (Одного) года после даты принятия решения о подведении итогов Конкурса и определении его победителей.

6.6. Конкурс проводится по следующим разделам и номинациям:

- разделы:
  - английский язык (перевод на русский язык);
  - немецкий язык (перевод на русский язык);
- номинации:
  - научный текст;
  - технический текст.

Номинации представлены в каждом разделе конкурса.

6.7. Для участия в **Отборочном** этапе Конкурса участнику необходимо в срок до 12 марта отправить:

- заявку на участие в Конкурсе (Приложение 1) на адрес электронной почты: [imk@vogu35.ru](mailto:imk@vogu35.ru);
- перевод текста объемом 5000 знаков с английского или немецкого языка на русский язык, оформленный в соответствии с требованиями (Приложении 2), выполненный лично участником.

6.8. Работы, оформленные без учета изложенных требований, рассматриваться не будут.

6.9. Для участия в **Заключительном** этапе Конкурса допускаются по 5 (Пять) участников Отборочного этапа Конкурса в каждой номинации каждого раздела, занявшие 1-е, 2-е и 3-е место, а также поделившие 4 и 5 места.

6.10. Для участия в **Заключительном** этапе Конкурса необходимо:

– 17 апреля 2021 года скачать с указанного Оргкомитетом электронного ресурса текст для перевода с английского и/или немецкого языка в одной или нескольких номинациях объемом 2000 знаков;

– отправить выполненный лично участником конкурса перевод выбранного текста/текстов на адрес электронной почты [limk@vogu35.ru](mailto:limk@vogu35.ru) не позднее, чем до 24.00 часов 17 апреля 2021 г. (в соответствии с формой и требованиями, представленными в Приложении 2 к настоящему Положению). На выполнение конкурсного перевода участнику дается 24 часа.

## 7. Подведение итогов Конкурса

7.1. Оценку качества предоставленных переводов осуществляют члены экспертной группы. Оценки выставляются в баллах в ведомости оценок (Приложение 3).

7.2. Оценка качества предоставленных переводов осуществляется по следующим критериям:

- полнота и точность передачи содержания (0 - 20 баллов);
- соблюдение литературной нормы русского языка (0 - 20 баллов);
- употребление функционально-адекватных лексических и синтаксических единиц, свойственных данному типу текста (0 - 20 баллов);
- использование в переводе адекватных средств передачи прецизионной информации: даты, названия, цифры, имена, топонимы (0 - 20 баллов);
- передача терминов однозначными соответствиями (0 - 20 баллов).

7.3. Максимальное количество баллов – 100 баллов.

7.4. Ведомости оценок, подписанные членами экспертной группы, передаются председателю для составления сводной ведомости оценок (Приложение 4), проведения ранжирования работ по результатам их оценки в каждой номинации и оформления протокола.

7.5. По итогам конкурса в каждой номинации определяются: одно 1-е, одно 2-е и одно 3-е место. В случае равенства баллов для определения места принимается специальное решение экспертной группы. Если две или несколько конкурсных работ, начиная с четвертого места, имеют одинаковые суммы баллов, то им присваиваются места «от» и «до», например: 4-5.

7.6. Участники, занявшие 1-е место в номинации, признаются победителями, участники, занявшие 2-е и 3-е места, признаются призерами.

7.7. Итоги конкурса оформляются протоколом (Приложение 5).

7.8. Протокол заседания подписывается председателем и членами экспертной группы и представляется в оргкомитет конкурса для подготовки проекта приказа о награждении победителей конкурса.

7.9. Итоги конкурса размещаются на официальных сайтах: <http://vogu35.ru>,  
<https://sno.vogu35.ru/>.

## **8. Порядок награждения победителей конкурса**

8.1. Победители и призеры конкурса награждаются дипломами.

8.2. Дипломы победителям конкурса направляются на электронную почту, указанную в заявке.

8.3. Сертификат направляется участникам конкурса на электронную почту, указанную в заявке.

**ЗАЯВКА\***  
**на участие во Всероссийском (с международным участием) конкурсе  
научно-технического перевода**

ФИО (полностью)	
Место учебы (наименование вуза полностью)	
Специальность/направление подготовки	
Курс	
Язык перевода	
Номинация участия	
Контактный телефон	
Контактный e-mail	

- \*Все поля заявки обязательны к заполнению.

Примечание:

- заполненная заявка вместе с выполненной работой должна быть направлена на адрес эл. почты [limk@vogu35.ru](mailto:limk@vogu35.ru). В теме письма необходимо указать «Конкурс научно-технического перевода» - срок подачи заявки и работы на Отборочный этап: 12 марта 2021 года, 24.00 (московское время).

- срок подачи работы на Заключительный этап: 17 апреля 2021 года, 24.00 (московское время).

## Требования к оформлению перевода

### Оформление текста:

- название располагается по центру;
- поля: 2 см со всех сторон;
- шрифт: Times New Roman;
- кегль: 14;
- межстрочный интервал: 1,5;
- абзацный отступ: 1,25;
- ориентация: книжная.

### Примечание:

- заявка и перевод высылаются одним файлом;
- первая страница – заявка, далее – перевод.

В названии **файла** указать Фамилию И.О., номинацию, язык перевода.

Например: ИвановАА\_англ\_нт или ПетроваЕС\_нем\_тт, где нт – научный текст, тт – технический текст.

**Ведомость оценок конкурсных работ  
Всероссийского (с международным участием) конкурса  
научно-технического перевода**

(наименование этапа)

Эксперт \_\_\_\_\_

Дата выполнения « \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 2020 г.

№	Фамилия, имя, отчество участника	Оценка по критериям					ИТОГО
		полнота и точность передачи содержания (0 - 20 баллов)	соблюдение литературной нормы русского языка (0 - 20 баллов)	употребление функционально-адекватных лексических и синтаксических единиц, свойственных данному типу текста (0 - 20 баллов)	использование в переводе адекватных средств передачи прецизионной информации (0 - 20 баллов)	передача терминов однозначными соответствиями (0 - 20 баллов)	
<b>Номинация</b>							

\_\_\_\_\_  
(подпись, фамилия, инициалы эксперта)



Приложение 4  
к Положению о Всероссийском  
(с международным участием) конкурсе  
научно-технического перевода

**Сводная ведомость оценок конкурсных работ  
Всероссийского (с международным участием) конкурса  
научно-технического перевода**

\_\_\_\_\_ (наименование этапа)

№	Фамилия, имя, отчество участника	Название ВУЗа	Оценка по критериям			Итоговая оценка, баллов	Место
			Эксперт 1	Эксперт 2	Эксперт 3		

Председатель экспертной группы \_\_\_\_\_ ФИО

Члены экспертной группы \_\_\_\_\_ ФИО

\_\_\_\_\_ ФИО

ПРОТОКОЛ  
заседания экспертной группы  
Всероссийского (с международным участием) конкурса  
научно-технического перевода

« \_\_\_\_ » \_\_\_\_\_ 20 \_\_\_\_ г.

Присутствовали:

Председатель - Ф.И.О. (полностью), ученое звание, должность

Члены экспертной группы - Ф.И.О. (полностью), ученое звание, должность

ПОВЕСТКА ДНЯ:

О подведении итогов Всероссийского (с международным участием) конкурса научно-технического перевода.

1. СЛУШАЛИ:

Фамилия И.О., председателя конкурса – (краткое изложение содержания выступления, включая информацию об итогах работы экспертов по прилагаемой форме):

1. Количество представленных работ, всего \_\_\_\_,  
в т.ч. (заполняется по форме):

№	Название ВУЗа	Количество работ по номинациям		
		специалитет	бакалавриат	магистратура
	Всего			

2. Оценка работ осуществлялась в соответствии с утвержденными критериями.

3. В соответствии с полученной оценкой места в номинациях распределились согласно рейтинговым спискам (прилагаются).

4. Выводы по всей совокупности рассмотренных работ (излагаются в произвольной форме и обязательны к заполнению).

ВЫСТУПИЛИ:

Фамилия И.О. – (Краткая запись выступления излагается в произвольной форме).

ПОСТАНОВИЛИ: (Излагаются формулировки постановления, включая прилагаемые пункты)

1. Утвердить информацию об итогах конкурса.
2. Считать победителями и призерами конкурса:

• название номинации

Ф.И.О. (полностью), группа – 1-е место

Ф.И.О. (полностью), группа – 2-е место

Ф.И.О. (полностью), группа – 3-е место

3. Предложить для улучшения организации и проведения Конкурса – *(излагается формулировка предложений в произвольной форме)*.

Председатель

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

ФИО

Члены экспертной  
группы:

\_\_\_\_\_

(подпись)

\_\_\_\_\_

ФИО